

1-FAMILY HOUSE AUDIO DOORPHONE 2 WIRE

ST-DP-400

BEDIENUNGSANLEITUNG
USER MANUAL
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES

DEUTSCH	3
ENGLISH	6
POLSKI	9
ČESKY	12
FRAŇAIS	15
ITALIANO	18
ESPAÑOL	21

PRODUKTNAME	1-FAMILIENHAUS AUDIO-TÜRSPRECHANLAGE
PRODUCT NAME	1-FAMILY HOUSE AUDIO DOORPHONE 2 WIRE
NAZWA PRODUKTU	DOMOFON DO DOMU JEDNORODZINNEGO
NÁZEV VÝROBKU	ZVONEK PRO RODINNÝ DŮM
NOM DU PRODUIT	VISIOPHONE 1 APPARTEMENT 2 FILS
NOME DEL PRODOTTO	CITOFONO A DUE FILI PER UN APPARTAMENTO
NOMBRE DEL PRODUCTO	PORTERO ELECTRÓNICO PARA 1 VIVIENDA
MODELL	ST-DP-400
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	
MODÈLE	
MODELLO	
MODELO	
IMPORTEUR	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
IMPORTER	
IMPORTER	
DOVOZCE	
IMPORTATEUR	
IMPORTATORE	
IMPORTADOR	
ADRESSE VON IMPORTEUR	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
IMPORTER ADDRESS	
ADRES IMPORTERA	
ADRESA DOVOZCE	
ADRESSE DE L'IMPORTATEUR	
INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE	
DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR	

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte
Produktname	1-Familienhaus Audio-Türsprechanlage
Modell	ST-DP-400
Innenstation	
Nennspannung [V~]/Frequenz [Hz]	230/50
Leistungsaufnahme im Bereitschaftsbetrieb [mW]	1000
Betriebstemperatur [°C]	0 – 50
Abmessungen [mm]	220x100x65
Außenstation	
Nennspannung [V~]	DC 9V
Leistungsaufnahme im Standby-Modus [mW]	500
Betriebstemperatur [°C]	-10 ~ +50
Abmessungen [mm]	140x110x35

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recyclingprodukt.
	ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!
	Gerät der Schutzklasse II mit Doppelisolierung.
	Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen. (nur für interne Komponenten des Sets)

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die vom tatsächlichen Aussehen das Produkt abweichen können. Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen. Die Begriffe „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf 1-FAMILIENHAUS AUDIO-TÜRSPRECHANLAGE.

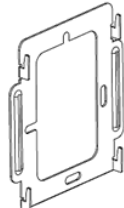
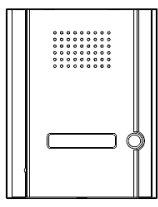
- a) Es ist verboten, Elemente der Video-Türsprechanlage an andere als die vom Hersteller angegebenen Installationen anzuschließen.
- b) Führen Sie keine Metallgegenstände in Öffnungen und Schlitze in Türsprechanlagekomponenten ein, da dies zu Stromschlägen oder Bränden führen kann.
- c) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
- d) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
- e) Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulverfeuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO2) verwenden.
- f) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
- g) Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- h) Im Laufe der Nutzung dieses Werkzeugs einschließlich anderer Werkzeuge soll man sich nach übrigen Betriebsanweisungen richten.
- i) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.
- j) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
- k) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
- l) Interne Elemente von Video-Türsprechanlagen sollten nicht in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit, z.B. Badezimmern, oder in der Nähe von Wärmequellen, z.B. Rohren, Heizkörpern, installiert werden.

ACHTUNG! Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

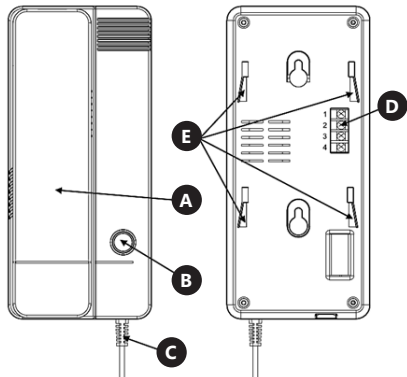
3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Gerät dient zur Sprachkommunikation zwischen Außen- und Innenstation und ermöglicht das Öffnen des elektrischen Schlosses über die Innenstation. **Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber**

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG KOMPONENTEN DES SETS

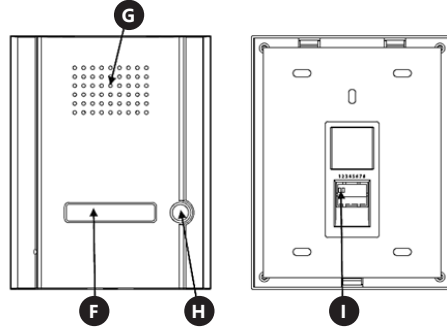
Bezeichnung	Abb	Menge
Innenstation		1
Wandhalterung		1
Außenstation		1
Dübel		6
Schraube		6

AUFBAU DER INNENSTATION



- A. Hörer
B. Entriegelungstaste
C. Stromkabel
D. Verbindungsschrauben 1,2,3,4
E. Öffnungen für Montagehaken

AUFBAU DER AUSSENSTATION



- F. Feld für Nachname / Wohnungsnummer
G. Lautsprecher
H. Anruftaste
I. Anschluss

3.2. VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG

Messen Sie vor Beginn der Arbeiten den Abstand zwischen der Außen- und Inneneinheit und der Inneneinheit und dem elektronischen Schloss. Der maximale Betriebsabstand beträgt 100 m. Wenn der Abstand zwischen den Einheiten:

- 0 - 50 m beträgt, ist ein Draht mit 0,75 mm² zu verwenden,
- 50 - 100 m beträgt, ist ein Draht mit 1,0 mm² zu verwenden.

Vor der Installation müssen Sie zusätzlich Folgendes vorbereiten:

- Bohrmaschine,
- Kreuzschlitzschraubendreher,
- elektrisches Schloss,
- Verbindungskabel zweidrig.

AUFBAU DES GERÄTES

Bevor Sie ein Loch in die Wand bohren, vergewissern Sie sich, dass keine Kabel oder Rohre beschädigt werden können.

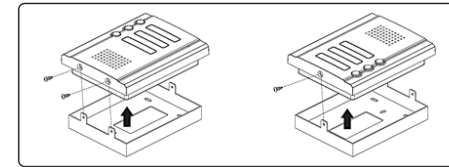
3.2.1. MONTAGE DER INNENSTATION

- Bohren Sie die Löcher entsprechend den Öffnungen in der Wandhalterung und setzen Sie Dübel ein.
- Befestigen Sie die Wandhalterung mit Schrauben.
- Schließen Sie das Kabel gemäß den folgenden Schritten an die Inneneinheit an:
 - Lösen Sie die Schrauben (siehe Punkt 3.1 Element D) auf der Rückseite der Inneneinheit durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn
 - Drehen Sie die Enden des ersten Kabels (das die Innenstation mit der Außenstation verbindet) um die Schrauben 1 und 2. Drehen Sie die Enden des zweiten Kabels (das die Innenstation mit dem Schloss verbindet) um die Schrauben 3 und 4.
 - Ziehen Sie die Schrauben im Uhrzeigersinn an.
 - Hängen Sie die Inneneinheit an den Haken an der Wandhalterung auf.
 - Schließen Sie das zweite Kabel an das elektrische Schloss an.

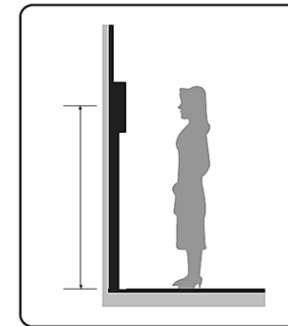
- Schließen Sie die Innenstation an eine Steckdose an.

3.2.2. MONTAGE DER AUSSENSTATION

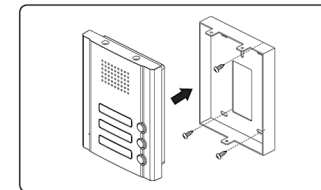
- Lösen Sie zwei Schrauben im oberen und eine im unteren Teil der Außenstation.



- Trennen Sie das Gehäuse der Außenstation vom Installationskasten.
- Wählen Sie einen Wandmontagepunkt in der entsprechenden Höhe. Bohren Sie eine rechteckige Öffnung mit den Abmessungen 98 x 129 x 18 mm.

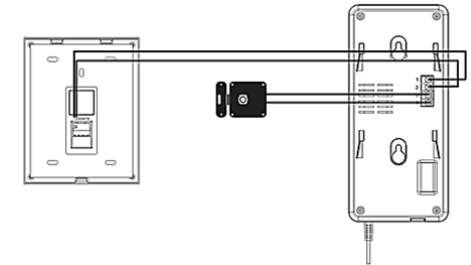


- Setzen Sie die Dübel entsprechend der Position der Öffnungen im Installationskasten in die Wand ein. Setzen Sie den Installationskasten in die Öffnung ein und schrauben Sie ihn an die Wand.



- Schließen Sie die Kabel gemäß dem Schaltplan an (Punkt 3.2.3.).
- Setzen Sie das Gehäuse der Außenstation in den Installationskasten ein und schrauben Sie es fest.

3.2.3. ELEKTRISCHES SCHEMA



Außenstation Elektrisches Schloss Innenstation

Kabeltyp: Die Innen- und Außenstationen nutzen ein zweidriges Kabel ohne Polarität.

3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

3.3.1. HERSTELLUNG EINER VERBINDUNG

Um eine Verbindung herzustellen, drücken Sie die Anruftaste an der Außenstation. Dann erklingt eine Melodie aus der Innenstation („Telefonton“). Um den Anruf entgegenzunehmen, nehmen Sie den Hörer der Innenstation ab. Um das Schloss zu öffnen, drücken Sie die Entriegelungstaste an der Innenstation.

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

- Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen. (einschließlich der Außenstation)
- In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden.
- Benutzen Sie einen weichen Lappen zur Reinigung.
- Verwenden Sie zur Reinigung kein Geschirrspülmittel, Glasreiniger, Farbverdüner oder ätzende Flüssigkeiten.
- Installieren Sie die Innenstation nicht an einem Ort mit hoher Luftfeuchtigkeit und Temperatur (z. B. in der Nähe eines Kamins).
- Vermeiden Sie Klopfen und Schlagen mit dem Hörer.
- Wenn die Innenstation über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird (z. B. wenn die Benutzer verreisen), trennen Sie sie von der Steckdose.

ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE

Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie das Gerät bei entsprechenden Sammel- und Recyclinghöfen für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Überprüfen Sie das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung und der Verpackung. Die bei der Konstruktion des Gerätes verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Mit der Entscheidung für das Recycling leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre lokale Recyclinganlagen zu erhalten.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value
Product name	1-family house audio doorphone 2 wire
Model	ST-DP-400
Indoor station	
Rated voltage [V~] / Frequency [Hz]	230/50
Operational power consumption [mW]	1000
Working temperature [°C]	0 – 50
Dimensions [mm]	220x100x65
Outdoor station	
Rated voltage [V~]	DC 9V
Power consumption in sleep mode [mW]	500
Working temperature [°C]	-10 ~ +50
Dimensions [mm]	140x110x35

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement.

LEGEND

	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation. (general warning sign)
	ATTENTION! Electric shock warning!
	Class II protection device with double insulation.
	Only use indoors. (only for internal components of the set)

PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

2. USAGE SAFETY

ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms „device“ or „product“ are used in the warnings and instructions to refer to 1-FAMILY HOUSE AUDIO DOORPHONE 2 WIRE.

- Do not connect doorphone components to systems other than those indicated by the manufacturer.
- Do not insert metal objects into openings and slots on the doorphone components, as it may result in electric shock or fire.
- If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO₂) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
- Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
- If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.
- The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- Indoor components of the doorphone should not be installed in rooms with high humidity, such as bathrooms and in the vicinity of heat sources, such as pipes, radiators.

ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

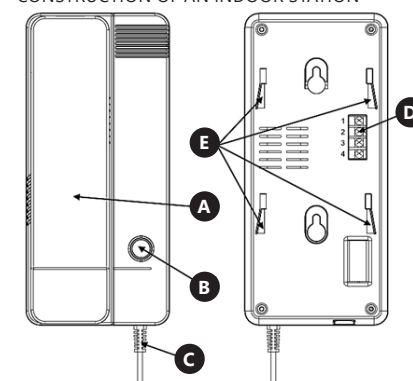
The device is used for voice communication between the outdoor and indoor stations and allows the electric lock to be opened via the indoor station.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. DEVICE DESCRIPTION ELEMENTS OF THE SET

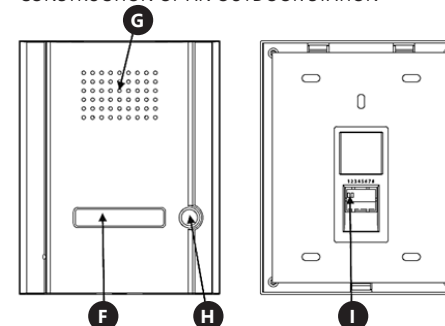
Name	Fig.	Quantity
Indoor station		1
Wall bracket		1
Outdoor station		1
Rawplug		6
Screw		6

CONSTRUCTION OF AN INDOOR STATION



- Earpiece
- Unlock button
- Power cord
- Connecting screws 1,2,3,4
- Holes for mounting hooks

CONSTRUCTION OF AN OUTDOOR STATION



- Place for name / number
- Speaker
- Call button
- Connector

3.2. PREPARING FOR USE

Before starting operation, measure the distance between the outdoor and indoor units as well as the indoor unit and the electric lock. The maximum working distance is 100m. If the distance between the units is:

- 0-50m use 0.75 mm² wire,
- 50-100m, 1.0 mm² wire should be used.

Before installation, you must additionally prepare:

- drill,
- cross screwdriver,
- electric lock,
- 2 2-core connection cables.

ASSEMBLING THE DEVICE

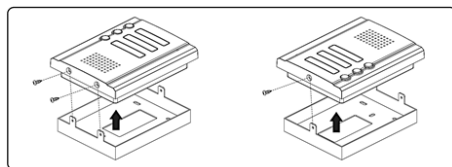
Before drilling any hole in the wall, make sure that there are no cables or pipes that can be damaged.

3.2.1. INDOOR STATION INSTALLATION

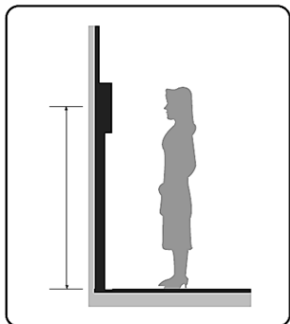
- Drill holes in accordance with the holes in the wall bracket and place wall plugs in them.
- Fasten the wall bracket with screws.
- Connect the cable to the indoor unit according to the following steps:
 - Loosen the screws (see item 3.1 D) on the back of the indoor unit by turning them counterclockwise
 - Wind the ends of the first cable (connecting the indoor station to the outdoor station) around screws 1 and 2. Twist the ends of the second cable (connecting the indoor station to the lock) around screws 3 and 4.
 - Tighten the screws clockwise.
- Hang the indoor unit on the wall bracket by the hooks.
- Connect the other cable to the electric lock.
- Connect the indoor station to the electrical outlet.

3.2.2. OUTDOOR MONITOR INSTALLATION

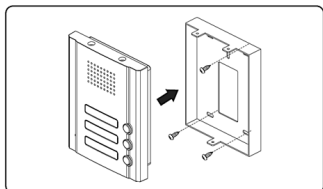
- Remove the two screws at the top and one at the bottom of the outdoor station.



- 2) Separate the body of the outdoor station from the installation box.
- 3) Select the mounting point on the wall at the appropriate height. Drill a rectangular hole with dimensions of 98 x 129 x 18 mm.

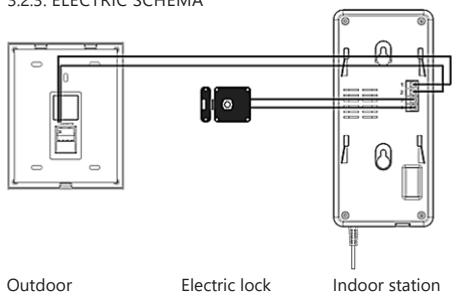


- 4) Place the peg in the wall according to the location of the holes in the installation box. Insert the installation box into the hole and screw it to the wall.



- 5) Connect the cables in accordance with the wiring diagram (section 3.2.3).
- 6) Insert the body of the outdoor station into the installation box and tighten with screws.

3.2.3. ELECTRIC SCHEMA



Outdoor

Electric lock

Indoor station

Cable type: The indoor and outdoor stations use a 2-core cable without polarity.

3.3. DEVICE USE

3.3.1. CALLING

To make a call, press the call button on the outdoor station. Then a melody will sound from the indoor station („telephone sound“). To answer the call, lift the handset of the indoor station. To open the lock, press the unlock button on the indoor station.

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

- a) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water. (outdoor station also)
- b) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- c) Use a soft cloth for cleaning.
- d) Do not use washing up liquid, window cleaner, paint thinner or corrosive liquids for cleaning.
- e) The indoor station should not be installed in a place with high humidity and temperature (e.g. near a fireplace).
- f) Avoid knocking or knocking on the handset.
- g) If the indoor station is not used for a long time (e.g. when users leave), unplug it.

DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Domofon do domu jednorodzinnego
Model	ST-DP-400
Stacja wewnętrzna	
Napięcie zasilania [V~/ Częstotliwość [Hz]	230/50
Pobór mocy roboczej [mW]	1000
Temperatura robocza [°C]	0 – 50
Wymiary [mm]	220x100x65
Stacja zewnętrzna	
Napięcie zasilania [V~]	DC 9V
Pobór mocy w trybie uśpienia [mW]	500
Temperatura robocza [°C]	-10 ~ +50
Wymiary [mm]	140x110x35

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	Urządzenia II klasy ochronności z izolacją podwójną.
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń (tylko do wewnętrznych elementów zestawu).

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu. Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie ostrzeżenia. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do DOMOFONU DO DOMU JEDNORODZINNEGO.

2.1. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

- a) Zabronione jest podłączanie elementów domofonu do instalacji innych niż wskazane przez producenta.
- b) Nie należy wkładać metalowych przedmiotów w otwory i szczeliny znajdujące się w elementach domofonu, ponieważ może to doprowadzić do porażenia prądem lub pożaru.
- c) W razie wątpliwości czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- d) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- e) W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
- f) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- g) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- h) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.
- i) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- j) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- k) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- l) Elementów wewnętrznych domofonu nie należy montować w pomieszczeniach o dużej wilgotności np. łazienkach oraz w pobliżu źródeł ciepła np. rur, grzejników.

UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

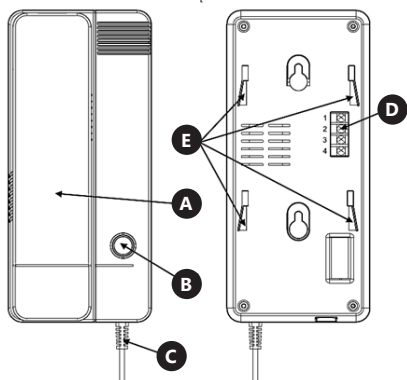
Urządzenie służy do komunikacji głosowej pomiędzy stacją zewnętrzną a wewnętrzną oraz umożliwia otwarcie zamka elektrycznego za pomocą stacji wewnętrznej.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA ELEMENTY ZESTAWU

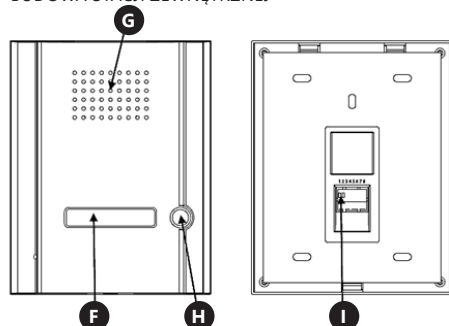
Nazwa	Rysunek	Ilość
Stacja wewnętrzna		1
Uchwyt ścienny		1
Stacja zewnętrzna		1
Kołek rozporowy		6
Wkręt		6

BUDOWA STACJI WEWNĘTRZNEJ



- A. Słuchawka
B. Przycisk odblokowujący
C. Kabel zasilający
D. Śruby łączące 1,2,3,4
E. Otwory na haki montażowe

BUDOWA STACJI ZEWNĘTRZNEJ



- F. Tabliczka na nazwisko / numer
G. Głośnik
H. Przycisk połączenia
I. Złacz

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Przed rozpoczęciem pracy należy zmierzyć odległość między jednostką zewnętrzną i wewnętrzną oraz zamkiem elektrycznym. Maksymalna odległość robocza wynosi 100m. Jeżeli odległość między jednostkami wynosi:

- 0-50m należy użyć drutu 0,75 mm²,
- 50-100m należy użyć drutu 1,0 mm².

Przed rozpoczęciem instalacji należy dodatkowo przygotować:

- wiertarkę,
- śrubokręt krzyżakowy,
- zamek elektryczny,
- 2 kable połączeniowe 2-żyłowe.

MONTAŻ URZĄDZENIA

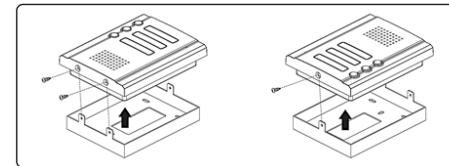
Przed wierceniem jakiegokolwiek otworu w ścianie należy się upewnić, że nie znajdują się tam kable lub rury, które mogą ulec uszkodzeniu.

3.2.1. INSTALACJA STACJI WEWNĘTRZNEJ

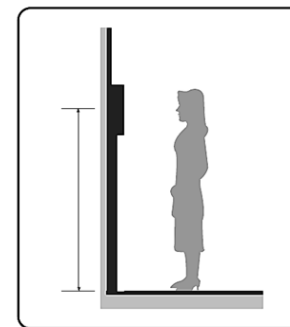
1. Wywiercić dziury zgodnie z otworami w uchwycie ściennym i umieścić w nich kołki rozporowe.
2. Przymocować uchwyt ścienny za pomocą wkrętów.
3. Podłączyć kabel do jednostki wewnętrznej zgodnie z poniższymi krokami:
 - a) Poluzować śruby (patrz pkt. 3.1 element D) z tyłu jednostki wewnętrznej obracając je w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara
 - b) Końce pierwszego kabla (łącznie stację wewnętrzną ze stacją zewnętrzną) okręcić wokół śrub 1 i 2. Końce drugiego kabla (łącznie stację wewnętrzną z zamkiem) okręcić wokół śrub 3 i 4.
 - c) Dokręcić śruby w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
4. Zawiesić jednostkę wewnętrzną na uchwycie ściennym za haczyki.
5. Podłączyć drugi kabel do zamka elektrycznego.
6. Podłączyć stację wewnętrzną do gniazdka elektrycznego.

3.2.2. INSTALACJA STACJI ZEWNĘTRZNEJ

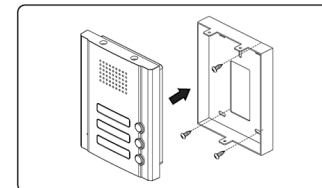
- 1) Odkręcić dwie śruby w górnej i jedną w dolnej części stacji zewnętrznej.



- 2) Oddzielić korpus stacji zewnętrznej od skrzynki instalacyjnej.
- 3) Wybrać punkt montażu na ścianie na odpowiedniej wysokości. Wywiercić prostokątny otwór o wymiarach 98 x 129 x 18 mm.

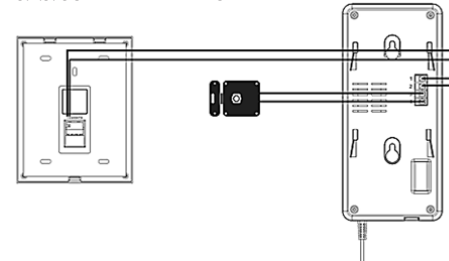


- 4) Umieścić w ścianie kołki zgodnie z rozmieszczeniem otworów w skrzynce instalacyjnej. Włożyć skrzynkę instalacyjną do otworu i przykręcić ją do ściany.



- 5) Podłączyć kable zgodnie ze schematem elektrycznym (pkt. 3.2.3.).
- 6) Włożyć korpus stacji zewnętrznej do skrzynki instalacyjnej i przykręcić trzema śrubami.

3.2.3. SCHEMAT ELEKTRYCZNY



Stacja zewnętrzna Zamek elektryczny Stacja wewnętrzna

Typ kabla: Stacja wewnętrzna oraz zewnętrzna używają kabla 2-żyłowego bez polaryzacji.

3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

3.3.1. NAWIAZYWANIE POŁĄCZENIA

Aby nawiązać połączenie należy wcisnąć przycisk połączenia na stacji zewnętrznej. Wówczas ze stacji wewnętrznej wydobędzie się melodia („dźwięk telefonu”). Aby odebrać połączenie należy podnieść słuchawkę stacji wewnętrznej. Aby otworzyć zamek należy wcisnąć przycisk odblokowujący na stacji wewnętrznej.

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- a) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie. (również stacji zewnętrznej)
- b) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- c) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki. (jest to szczególnie ważne podczas czyszczenia kamery oraz ekranu monitora)
- d) Do czyszczenia nie należy używać płynu do naczyń, płynu do szyb, rozcieńczalników do lakierów ani żrących płynów.
- e) Należy zwrócić uwagę na oświetlenie miejsca montażu monitorów, ponieważ zbyt ostre światło może spowodować nieczytelność obrazu.
- f) Ekranu monitora nie należy dotykać mokrymi rękoma.
- g) Należy unikać stukania w ekran monitora oraz rzucania, potrząsania lub uderzania monitorem.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Zvonek pro rodinný dům
Model	ST-DP-400
Vnitřní stanice	
Jmenovité napětí napájení [V~]/Frekvence [Hz]	230/50
Spotřeba energie v provozním režimu [mW]	1000
Provozní teplota [°C]	0 – 50
Rozměry [mm]	220x100x65
Venkovní stanice	
Jmenovité napětí napájení [V~]	DC 9V
Spotřeba energie w režimu spánku [mW]	500
Provozní teplota [°C]	-10 ~ +50
Rozměry [mm]	140x110x35

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím výrobku se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci. (všeobecná výstražná značka)
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
	Zařízení s druhou třídou ochrany a dvojitou izolací.
	Pouze k použití ve vnitřních prostorech. (pouze pro vnitřní komponenty sestavy)

POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou pouze ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu výrobku mohou lišit. Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

POZNÁMKA! Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru anebo těžkému úrazu či smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na ZVONEK PRO RODINNÝ DVOJDOMEK.

- Je zakázáno připojovat prvky interkomu k jiným instalacím, než jsou ty, které uvádí výrobce.
- Nevkládejte kovové předměty do otvorů a štěrbin umístěných v komponentech interkomu, mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
- Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím použijte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).
- Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
- Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.
- Pokud společně s tímto nástrojem používáte nějaké další nářadí, pak musíte dodržovat také jeho návod k použití.
- Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.
- Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
- Vnitřní prvky interkomu by neměly být instalovány v místnostech s vysokou vlhkostí, například

POZNÁMKA! I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

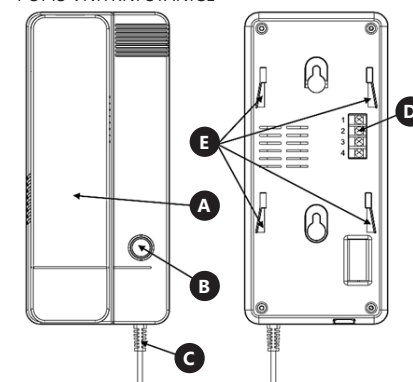
Zařízení je určeno k hlasové komunikaci mezi venkovní a vnitřní stanicí a umožňuje otevření elektrického zámku pomocí vnitřní stanice.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ
PRVKY SOUPRAVY

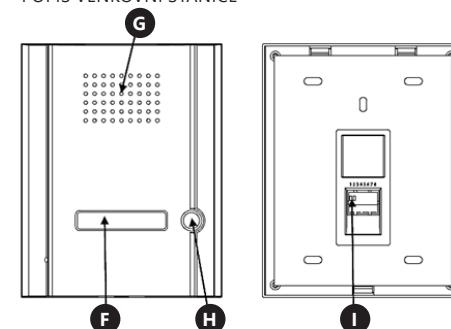
Název	Obr.	Počet
Vnitřní stanice		1
Nástěnný držák		1
Venkovní stanice		1
Hmoždinka		6
Šroub		6

POPIS VNITŘNÍ STANICE



- Sluchátko
- Tlačítko pro odemknutí
- Napájecí kabel
- Spojovací šrouby 1,2,3,4
- Otvory na montážní háčky

POPIS VENKOVNÍ STANICE



- Místo pro přijetí / číslo
- Reproduktor
- Tlačítko hovoru
- Konektor

3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI

Před zahájením práce je třeba změřit vzdálenost mezi venkovní a vnitřní jednotkou a také mezi vnitřní jednotkou a elektrickým zámkem.

Maximální provozní vzdálenost je 100 m. Pokud je vzdálenost mezi jednotkami:

- 0-50 m použijte drát 0,75 mm²
- 50-100 m použijte drát 1,0 mm².

Před zahájením instalace je třeba si ještě připravit:

- vrtáčku,
- křížový šroubovák,
- elektrický zámek,
- 2 dvoužilové propojovací kabely.

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

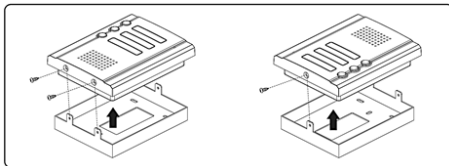
Před vyvrtáním jakéhokoliv otvoru do zdi je třeba se ujistit, že v tom místě nevedou žádné kabely nebo trubky, které by vrtání mohlo poškodit.

3.2.1. INSTALACE VNITŘNÍ STANICE

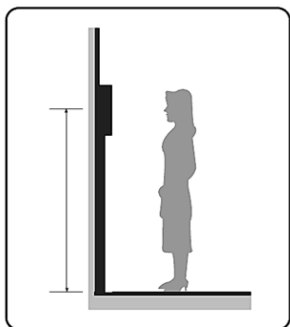
- Vyvrtejte otvory podle otvorů v nástěnném držáku. V otvorech umístěte hmoždinky.
- Pomocí šroubů připevněte nástěnný držák.
- Do vnitřní jednotky zapojte kabel dle pokynů níže:
 - Povolte šrouby (viz bod 3.1 písmeno D) na zadní straně vnitřní jednotky jejich otáčením proti směru hodinových ručiček
 - Konce prvního kabelu (spojujícího vnitřní stanici s venkovní) naviňte kolem šroubů 1 a 2. Konce druhého kabelu (spojujícího vnitřní stanici se zámek) oviňte kolem šroubů 3 a 4.
 - Dotáhněte šrouby ve směru pohybu hodinových ručiček.
- Vnitřní jednotku zavěste za háčky na nástěnném držáku.
- Zapojte druhý kabel do elektrického zámku.
- Zapojte vnitřní stanici do elektrické zásuvky.

3.2.2. INSTALACE VENKOVNÍ STANICE

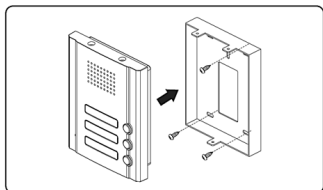
- 1) Povolte dva šrouby v horní a jeden ve spodní části venkovní stanice.



- 2) Oddělte tělo venkovní stanice od instalační krabice.
3) Vybte montážní bod na zdi ve vhodné výšce. Vytvřte obdélníkový otvor o rozměrech 98 x 129 x 18 mm.

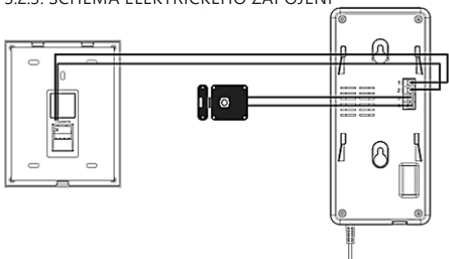


- 4) Ve zdi umístěte hmoždinky dle otvorů v instalační krabici. Vložte instalační krabici do otvoru a zašroubujte ji do zdi.



- 5) Připojte kabely podle schématu elektrického zapojení (bod 3.2.3).
6) Vložte tělo vnitřní stanice do instalační krabice a připevněte pomocí šroubů.

3.2.3. SCHÉMA ELEKTRICKÉHO ZAPOJENÍ



Venkovní stanice Elektrický zámek Vnitřní stanice

Typ kabelu: Vnitřní a venkovní stanice používají dvoužilový kabel bez polarity.

3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

3.3.1. NAVÁZÁNÍ SPOJENÍ

Pro navázání spojení je třeba stisknout tlačítko volání na venkovní stanici. Z vnitřní stanice se pak ozve melodie („zvuk telefonu“). Chcete-li přijmout hovor, je třeba zvednout sluchátko vnitřní stanice.

Pro otevření zámku stiskněte tlačítko pro odemknutí na vnitřní stanici.

3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat (také u venkovní stanice)
b) Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
c) K čištění používejte měkký hadřík.
d) K čištění nepoužívejte tekuté prostředky na mytí nádobí, prostředky na čištění skla, ředidla na barvy ani žíravé kapaliny.
e) Vnitřní stanice by neměla být instalována v místě, kde je vysoká vlhkost a vysoká teplota (např. v blízkosti krbu).
f) Vyhnete se klepání a bouchání sluchátkem.
g) Pokud vnitřní stanice není delší dobu používána (např. během delší nepřítomnosti uživatelů) je třeba ji odpojit ze zásuvky.

LIKVIDACE OPOTŘEBENÝCH ZAŘÍZENÍ

Po ukončení doby používání nevyhazujte tento výrobek společně s komunálním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci do sběrný elektrických a elektronických zařízení. O tom informuje symbol umístěný na zařízení, v návodu k obsluze nebo na obalu. Komponenty použité v zařízení jsou vhodné pro užitkování v souladu s jejich označením. Díky užitkování, recyklaci nebo jiným způsobům využití opotřebených zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o příslušné sběrné opotřebených zařízení poskytnete místní obecný nebo městský úřad.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres
Nom du produit	Visiophone 1 appartement 2 fils
Modèle	ST-DP-400
Station intérieure	
Tension nominale [V~]/ Fréquence [Hz]	230/50
Puissance absorbée [mW]	1000
Température de fonctionnement [°C]	0 – 50
Dimensions [mm]	220x100x65
Station extérieure	
Tension nominale [V~]	DC 9V
Puissance absorbée en mode veille [mW]	500
Température de fonctionnement [°C]	-10 ~ +50
Dimensions [mm]	140x110x35

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

SYMBOLES

CE	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
	ATTENTION !, AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	ATTENTION ! Mise en garde liée à la tension électrique !
	Appareil de la classe de protection II possédant une isolation renforcée.



Pour l'utilisation intérieure uniquement.
(Seulement pour les composants internes du kit)



REMARQUE ! Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



ATTENTION ! Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des chocs électriques, un incendie, des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au VISIOPHONE 1 APPARTEMENT 2 FILS.

- Il est interdit de connecter des éléments d'interphone à des installations autres que celles indiquées par le fabricant.
- N'insérez pas d'objets métalliques dans les ouvertures et les fentes de l'interphone, car cela pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie.
- En cas d'incertitude quant au fonctionnement correct de l'appareil, contactez le service client du fabricant.
- Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même !
- En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO2) pour éteindre les flammes sur l'appareil.
- Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
- Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.
- Lors de l'utilisation combinée de cet appareil avec d'autres outils, respectez également les consignes se rapportant à ces outils.
- Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
- Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
- Les éléments internes de l'interphone ne doivent pas être installés dans des pièces très humides, par exemple des salles de bains, ou à proximité de sources de chaleur, par exemple des tuyaux, des radiateurs.



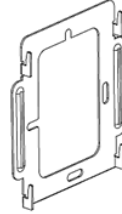
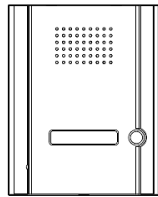
ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

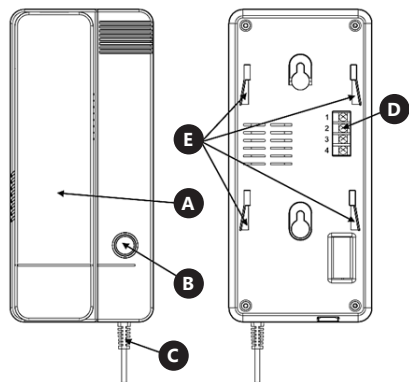
L'appareil est utilisé pour la communication vocale entre les postes extérieur et intérieur et permet d'ouvrir la serrure électrique via le poste intérieur.

L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL ÉLÉMENTS D'ENSEMBLE

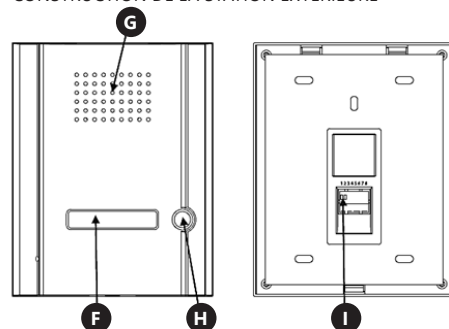
Nom	Fig	Quantité
Station intérieure		1
Support mural		1
Station extérieure		1
Goujon		6
Vis		6

CONSTRUCTION DE LA STATION INTÉRIEURE



- A. Combiné
B. Bouton de déverrouillage
C. Câble d'alimentation
D. Vis de connexion 1,2,3,4
E. Trous pour les crochets de montage

CONSTRUCTION DE LA STATION EXTÉRIEURE



- F. Place pour nom/numéro
G. Haut-parleur
H. Bouton d'appel
I. Connecteur

3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION

Avant de commencer l'installation, mesurez la distance entre les unités intérieure et extérieure ainsi que l'unité intérieure et la serrure électrique. La distance de maximale de fonctionnement est de 100 m. Si la distance entre les unités est de:

- 0-50 m utiliser le fil 0,75 mm²,
- 50-100m il faut utiliser le fil 1,0 mm².

Avant l'installation, vous devez en outre préparer:

- une perceuse,
- un tournevis cruciforme,
- une serrure électrique,
- 2 câbles de connexion à 2 conducteurs.

MONTAGE DE L'APPAREIL

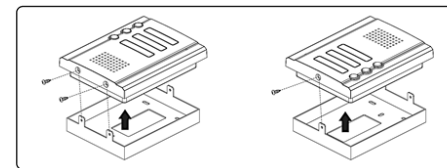
Avant de percer un trou dans le mur, assurez-vous qu'aucun câble ou tuyau ne peut être endommagé.

3.2.1. MONTAGE DE LA STATION INTÉRIEURE

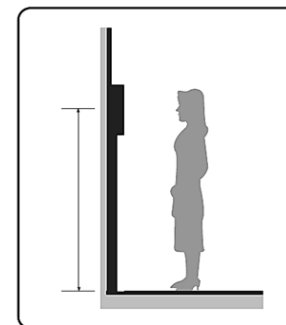
1. Percez des trous en fonction des trous dans le support mural et placez des chevilles.
2. Fixez le support mural avec des vis.
3. Connectez le câble à l'unité intérieure selon les étapes suivantes:
 - a) Desserrez les vis (voir point 3.1 élément D) à l'arrière de l'unité intérieure en les tournant dans le sens antihoraire.
 - b) Enroulez les extrémités du premier câble (reliant la station intérieure à la station extérieure) autour des vis 1 et 2. Enroulez les extrémités du deuxième câble (reliant la station intérieure à la serrure) autour des vis 3 et 4.
 - c) Tournez les boutons (4) et (20) à fond dans le sens horaire.
4. Accrochez l'unité intérieure au support mural par les crochets.
5. Connectez l'autre câble à la serrure électrique.
6. Connectez la station intérieure à une prise électrique.

3.2.2. MONTAGE DU MONITEUR EXTÉRIEURE

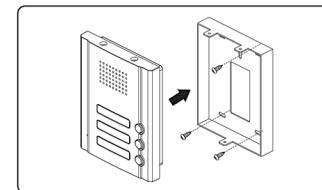
- 1) Retirez les deux vis en haut et une en bas de la station extérieure.



- 2) Séparez le corps de la station extérieure de la boîte d'installation.
- 3) Sélectionnez un point de montage sur le mur à la hauteur appropriée. Percez un trou rectangulaire aux dimensions de 98 x 129 x 18 mm.

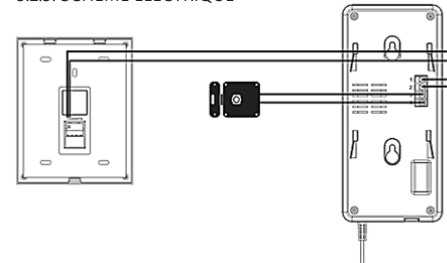


- 4) Placez les chevilles dans le mur en fonction de l'emplacement des trous dans la boîte d'installation. Insérez la boîte d'installation dans le trou et vissez-le au mur.



- 5) Connectez les câbles conformément au schéma de câblage (point 3.2.3.).
- 6) Insérez le corps de la station extérieure dans la boîte d'installation et serrez avec des vis.

3.2.3. SCHÉMA ÉLECTRIQUE



Station extérieure Serrure électrique Station intérieure

Type de câble : Les stations intérieure et extérieure utilisent un câble polarisé à 2 conducteurs.

3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

3.3.1. SÉLECTION DE SONNERIE

Pour passer un appel, appuyez sur le bouton d'appel du poste extérieur. Une mélodie retentira alors de la station intérieure („son du téléphone"). Pour répondre à l'appel, décrochez le combiné de la station intérieure.

Pour ouvrir la serrure, appuyez sur le bouton de déverrouillage du poste intérieur.

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- a) Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau. (également une station extérieure)
- b) Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.
- c) Utilisez un chiffon doux lors du nettoyage.
- d) N'utilisez pas de liquide vaisselle, de nettoyant pour vitres, de diluant à peinture ou de liquides corrosifs pour le nettoyage.
- e) La station intérieure ne doit pas être installée dans un endroit où l'humidité et la température sont élevées (par exemple près d'une cheminée).
- f) Évitez de frapper ou de taper sur le combiné.
- g) Si la station intérieure n'est pas utilisée pendant une longue période (par exemple lorsque les utilisateurs partent), débranchez-la de la prise.

MISE AU REBUT DES APPAREILS USAGÉS

À la fin de sa vie, ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères ; il doit impérativement être remis dans un point de collecte et de recyclage pour appareils électroniques et électroménagers. Un symbole à cet effet figure sur le produit, l'emballage ou dans le manuel d'utilisation. Les matériaux utilisés lors de la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément à leur désignation. En recyclant ces matériaux, en les réutilisant ou en utilisant les appareils usagés d'une autre manière, vous contribuez grandement à protéger notre environnement. Pour obtenir de plus amples informations sur les points de collecte appropriés, adressez-vous à vos autorités locales.

DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore
Nome del prodotto	Citofono a due fili per un appartamento
Modello	ST-DP-400
Unità interna	
Tensione nominale [V~]/ Frequenza [Hz]	230/50
Consumo di energia di lavoro [mW]	1000
Consumo di energia di lavoro [°C]	0 – 50
Dimensioni [mm]	220x100x65
Unità esterna	
Tensione nominale [V~]	DC 9V
Consumo di energia in modalità standby [mW]	500
Temperatura di lavoro [°C]	-10 ~ +50
Dimensioni [mm]	140x110x35

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	ATTENZIONE! Pericolo di tensione elettrica!
	Dispositivo con classe di protezione II con doppio isolamento.
	Usare solo in ambienti chiusi. (Solo per componenti interne del set)

AVVERTENZA! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

ATTENZIONE! Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine „apparecchio” o „prodotto” nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al CITOFOONO A DUE FILI PER UN APPARTAMENTO.

- È vietato collegare elementi del citofono ad installazioni diverse da quelle indicate dal produttore.
- Non inserire oggetti metallici nelle aperture e nelle fessure del citofono, poiché ciò potrebbe provocare scosse elettriche o incendi.
- Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO₂).
- Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
- Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
- Durante l'impiego del dispositivo in contemporanea con altri dispositivi, è consigliabile rispettare le altre istruzioni d'uso.
- Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.
- Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
- È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
- Gli elementi interni del citofono non devono essere installati in ambienti con elevata umidità, ad es. bagni o vicino a fonti di calore, ad es. tubi, radiatori.

ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso..

3. CONDIZIONI D'USO

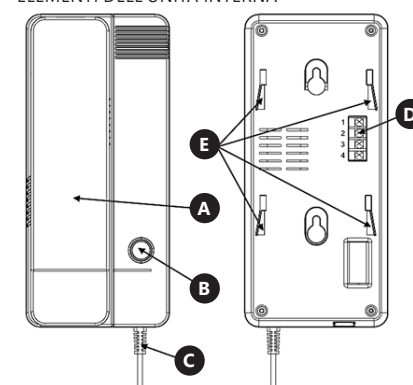
Il dispositivo è utilizzato per la comunicazione vocale tra unità esterna e quella interna e consente inoltre l'apertura di una serratura elettrica tramite l'unità interna.

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO
ELEMENTI DEL KIT

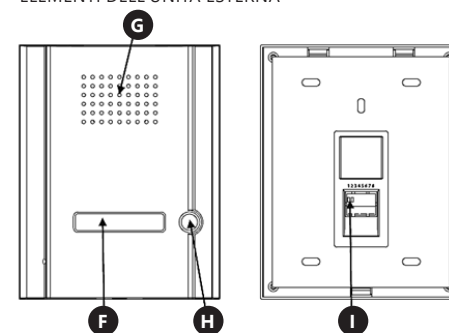
Denominazione	Fig	Quanti
Unità interna		1
Supporto a parete		1
Unità esterna		1
Tassello		6
Vite		6

ELEMENTI DELL'UNITÀ INTERNA



- Cornetta
- Pulsante di sblocco
- Cavo di alimentazione
- Viti di collegamento 1,2,3,4
- Fori per ganci di montaggio

ELEMENTI DELL'UNITÀ ESTERNA



- Posto per nome/numero
- Altoparlante
- Pulsante di collegamento
- Connettore

3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

Prima di iniziare i lavori, occorre misurare la distanza tra l'unità esterna e l'unità interna e tra l'unità interna e la serratura elettrica. La distanza massima di lavoro è di 100m. Se la distanza tra le unità è compresa tra:

- 0-50m - bisogna utilizzare un filo da 0,75mm²,
- 50-100m - bisogna utilizzare un filo da 1,0mm².

Prima di iniziare le operazioni di montaggio, è necessario preparare i seguenti elementi:

- trapano,
- cacciavite a croce,
- serratura elettrica,
- 2 cavi di collegamento a 2 conduttori.

MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO

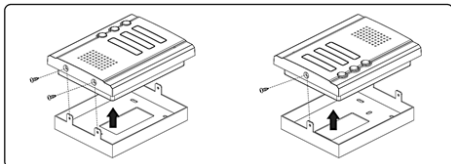
Prima di praticare qualsiasi foro nel muro, assicurarsi che non vi siano cavi o tubi che potrebbero essere danneggiati.

3.2.1. MONTAGGIO DELL'UNITÀ INTERNA

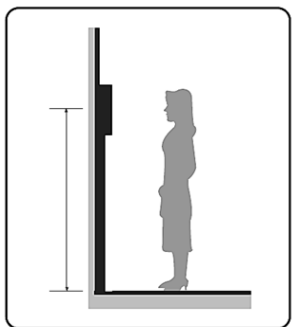
- Praticare i fori in base ai fori presenti nel supporto a parete e quindi applicarvi dei tasselli.
- Fissare il supporto a parete con le viti.
- Collegare il cavo all'unità interna attenendosi alla seguente procedura:
 - Allentare le viti (vedi 3.1 pos. D) sul retro dell'unità interna ruotandole in senso antiorario
 - Avvolgere le estremità del primo cavo (che collega l'unità interna e quella esterna) attorno alle viti 1 e 2, mentre le estremità del secondo cavo (che collega la stazione interna alla serratura) avvolgere attorno alle viti 3 e 4.
 - Serrare le viti in senso orario.
- Appendere l'unità interna al supporto a parete mediante i ganci.
- Collegare il secondo cavo alla serratura elettrica.
- Collegare l'unità interna ad una presa elettrica

3.2.2. MONTAGGIO DELL'UNITÀ ESTERNA:

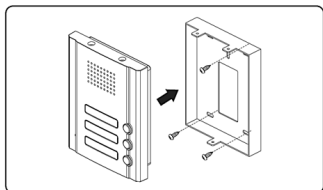
- 1) Allentare due viti nella parte superiore e una nella parte inferiore dell'unità esterna.



- 2) Separare il corpo dell'unità esterna dalla scatola di montaggio.
3) Scegliere sulla parete un punto di montaggio ad un'altezza adeguata. Praticare un foro rettangolare di 98 x 129 x 18 mm.

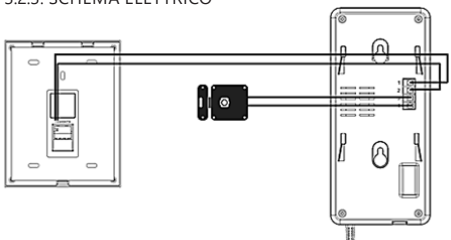


- 4) Posizionare i tasselli nella parete secondo la disposizione dei fori della scatola di montaggio. Inserire la scatola di montaggio nel foro e avvitare alla parete.



- 5) Collegare i cavi secondo lo schema di collegamento (punto 3.2.3.).
6) Inserire il corpo dell'unità esterna nella scatola di montaggio e avvitare.

3.2.3. SCHEMA ELETTRICO



SUnità esterna Serratura elettrica Unità interna

Tipo di cavo: Le unità interna ed esterna utilizzano un cavo a 2 conduttori senza polarità.

3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

3.3.1. CONNESSIONE

Per stabilire una connessione, premere il pulsante di connessione sull'unità esterna. Quindi verrà emesso un suono dall'unità interna („suono del telefono“). Per rispondere alla chiamata, alzare il ricevitore dell'unità interna. Per aprire la serratura, premere il pulsante di sblocco sull'unità interna.

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua. (si riferisce anche all'unità esterna)
- Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
- Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
- Per la pulizia non utilizzare detersivi per piatti, detersivi per vetri, diluenti per vernici o liquidi caustici.
- L'unità interna non deve essere installata in un luogo caratterizzato da un'elevata umidità e temperatura (ad es. vicino ad un caminetto).
- Non sbattere né colpire la cornetta.
- Se l'unità interna non viene utilizzata per un periodo di tempo prolungato (ad es. durante l'assenza degli utenti), occorre scollegarla dalla presa di corrente.

SMALTIMENTO DELLE ATTREZZATURE USATE

Questo prodotto, se non più funzionante, non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti, ma deve essere consegnato ad un'organizzazione competente per lo smaltimento dei dispositivi elettrici e elettronici. Maggiori informazioni sono reperibili sull'etichetta sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballaggio. I materiali utilizzati nel dispositivo possono essere riciclati secondo indicazioni. Riutilizzando i materiali o i dispositivi, si contribuisce a tutelare l'ambiente circostante. Le informazioni sui rispettivi punti di smaltimento sono reperibili presso le autorità locali.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor
Nombre del producto	Portero electrónico para 1 vivienda
Modelo	ST-DP-400
Unidad interior	
Voltaje [V ~]/ Frecuencia [Hz]	230/50
Consumo de energía de trabajo [mW]	1000
Temperatura de trabajo [°C]	0 – 50
Dimensiones [mm]	220x100x65
Puesto exterior	
Voltaje [V ~]	DC 9V
Consumo de energía de trabajo en modo de suspensión [mW]	500
Temperatura de trabajo [°C]	-10 ~ +50
Dimensiones [mm]	140x110x35

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

CE	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
Icono de persona leyendo	Respetar las instrucciones de uso.
Icono de reciclaje	Producto reciclable.
Icono de advertencia	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
Icono de rayo	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de tensión eléctrica!
Icono de caja con X	Aparato con tipo de protección II y aislamiento doble.
Icono de casa	Uso exclusivo en áreas cerradas. (Solo para componentes internos del set)

¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como „aparato“ o „producto“ en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a PORTERO ELECTRÓNICO PARA 1 VIVIENDA.

- No conecte elementos del interfono a instalaciones que no sean las indicadas por el fabricante.
- No introduzca objetos metálicos en las aberturas y ranuras de los elementos del interfono, ya que podría provocar descargas eléctricas o incendios.
- Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO₂) para apagar el aparato.
- Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
- Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.
- Al utilizar este equipo junto con otros, también deben observarse otras instrucciones de uso.
- Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.
- Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
- Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
- Los elementos internos del interfono no deben instalarse en salas con mucha humedad, por ejemplo, baños; o cerca de fuentes de calor, por ejemplo, tuberías, radiadores.

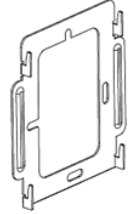
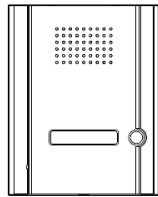
¡ATENCIÓN! Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO

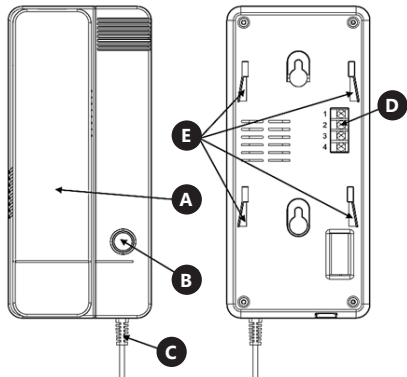
El aparato sirve para establecer comunicación de voz entre una unidad exterior y una unidad interior. Además, permite abrir la cerradura eléctrica desde la unidad interior.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO ELEMENTOS DEL KIT

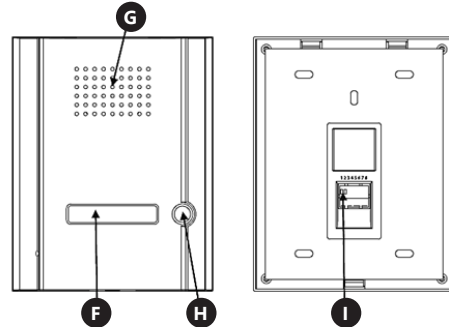
Nombre	Fig	Cantidad
Unidad interior		1
Soporte de pared		1
Puesto exterior		1
Perno de expansión		6
Tornillo		6

ESTRUCTURA DE LA UNIDAD INTERIOR



- A. Telefonillo
B. Botón de desbloqueo
C. Cable de alimentación
D. Tornillos de conexión 1,2,3,4
E. Orificios en los ganchos de montaje

ESTRUCTURA DE LA UNIDAD EXTERIOR



- F. Lugar para el nombre / numer
G. Altavoz
H. Botón de conexión
I. Conector

3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA

Antes de empezar a trabajar, mida la distancia entre la unidad exterior y la interior, y entre la unidad interior y la cerradura eléctrica. La distancia de trabajo máxima es de 100 m. Si la distancia entre unidades es de:

- 0-50 m, use un alambre de 0,75 mm²,
- 50-100 m, use un alambre de 1,0 mm².

Antes de comenzar la instalación, prepare adicionalmente:

- Un taladro
- Un destornillador de cruz
- La cerradura eléctrica
- 2 cables de conexión de 2 hilos

MONTAJE DE LA MÁQUINA

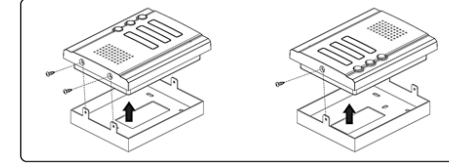
Antes de taladrar cualquier agujero en la pared, asegúrese de que no haya cables ni tuberías que puedan dañarse.

3.2.1. INSTALACIÓN DE LA UNIDAD INTERIOR

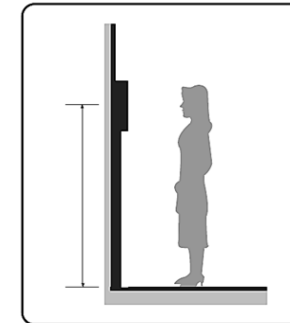
1. Taladre agujeros de acuerdo con los orificios en el soporte de pared y coloque pernos de expansión en ellos.
2. Fije el soporte de pared mediante los tornillos.
3. Conecte el cable a la unidad interior siguiendo estos pasos:
 - a) Afloje los tornillos (ver punto 3.1 elemento D) de la parte trasera de la unidad interior girándolos en sentido contrario a las agujas del reloj
 - b) Envuelva los tornillos 1 y 2 con los extremos del primer cable (el que une las unidades interior y exterior). Envuelva los tornillos 3 y 4 con los extremos del segundo cable (el que une la unidad interior con la cerradura).
 - c) Apriete los tornillos en el sentido de las agujas del reloj.
4. Cuelgue la unidad interior del soporte de pared por los ganchos.
5. Conecte el segundo cable a la cerradura eléctrica.
6. Conecte la unidad interior a la toma de red.

3.2.2. INSTALACIÓN DE LA UNIDAD EXTERIOR

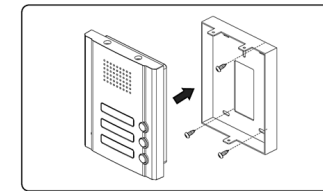
- 1) Desatornille dos tornillos en la parte superior y uno en la parte inferior de la unidad exterior.



- 2) Separe el cuerpo de la unidad exterior de la caja de instalación.
- 3) Elija un punto de instalación en la pared a la altura adecuada. Taladre un orificio rectangular de 98 x 129 x 18 mm.

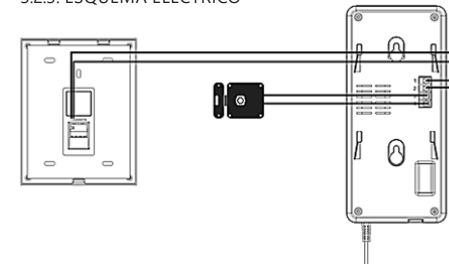


- 4) Coloque los pernos en la pared de acuerdo con la disposición de los orificios en la caja de instalación. Introduzca la caja de instalación en el orificio y atornillela a la pared.



- 5) Conecte los cables según el esquema de eléctrico (punto 3.2.3.).
- 6) Introduzca el cuerpo de la unidad exterior en la caja de instalación y fíjelo con tres tornillos.

3.2.3. ESQUEMA ELÉCTRICO



Puesto exterior Cerradura eléctrica Unidad interior

Tipo de cable: Las unidades interior y exterior funcionan con un cable de 2 hilos sin polaridad.

3.3. MANEJO DEL APARATO

3.3.1. ESTABLECIMIENTO DE CONEXIÓN

Para establecer la conexión, pulse el botón de conexión en la unidad exterior. Entonces, sonará una melodía en la unidad interior („sonido de teléfono“). Para atender la llamada, coja el telefonillo de la unidad interior. Para abrir la cerradura, pulse el botón de desbloqueo en la unidad interior.

3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- a) Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua. (también aplica a la unidad exterior)
- b) En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente. Por favor, utilice un paño suave para la limpieza. (esto es especialmente importante a la hora de limpiar la cámara o la pantalla del monitor)
- c) No limpie con lavaplatos, limpiacristales, disolventes de esmaltes ni otros líquidos corrosivos.
- d) Preste atención a la iluminación del lugar de instalación de los monitores, ya que una luz demasiado potente puede impedir que se vean las imágenes.
- e) No toque la pantalla del monitor con las manos mojadas.
- f) Evite dar golpes a la pantalla del monitor y no lance, agite o golpee el monitor.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS

Tras su vida útil, este producto no debe tirarse al contenedor de basura doméstico, sino que ha de entregarse en el punto limpio correspondiente para recolección y reciclaje de aparatos eléctricos. Al respecto informa el símbolo situado sobre el producto, las instrucciones de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este aparato son reciclables, conforme a su designación. Con la reutilización, aprovechamiento de materiales u otras formas de uso de los aparatos utilizados, contribuirás a proteger el medio ambiente. Para obtener información sobre los puntos de recogida y reciclaje contacte con las autoridades locales competentes.

NAMEPLATE TRANSLATIONS

STAMONY

 expondo.de

1

Product Name

I-Family House Audio Doorphone 2 Wire

2

Model

ST-DP-400

3

Power supply

230V~/50Hz

4

Production Year

5

Serial No.

6

Importer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul.
Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

	1	2	3	4	5	6
DE	Produktname	Modell	Spannung/ Frequenz	Produktionsjahr	Ordnungsnummer	Importeur
EN	Product Name	Model	Voltage/ Frequency	Production Year	Serial No.	Importer
PL	Nazwa Produktu	Model	Napięcie/ Częstotliwość	Rok produkcji	Numer serii	Importer
CZ	Název výrobku	Model	Jmenovité napájecí napětí/ Frekvence	Rok výroby	Sériové číslo	Dovozce
FR	Nom du produit	Modèle	Tension/ Fréquence	Année de production	Numéro de série	Importateur
IT	Nome del prodotto	Modello	Tensione/ Frequenza	Anno di produzione	Numero di serie	Importatore
ES	Nombre del producto	Modelo	Voltaje/ Frecuencia	Año de producción	Número de serie	Importador

NOTES/NOTIZEN

UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

- [1]** RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE
- [2]** Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU
e-mail: info@expondo.de